

がいこくじん いっせいむりょうそうだんかい
外国人のための一斉無料相談会

ねん がつ にち きん
2018年11月9日(金)

かいじょう べんごしかいかん かいかいぎしつ
会場：弁護士会館3階会議室

そうだんにちじ
相談日時：2018年11月9日(金) 午後1時～5時(余裕があれば当日受付)

*相談会場の都合上、当日相談をお受けできる人数には、限りがございますので、
予めの御予約をお勧めいたします。御予約は長野県弁護士会事務局

(026-232-2104)にて、10月10日(水)より11月8日(木)まで承ります。

しょうげんご
使用言語：ポルトガル語、タイ語、中国語、タガログ語、韓国・朝鮮語

そうだんないよう
相談内容：在留資格、労働問題、医療、社会保障、結婚・離婚、家庭問題などあらゆる法律相談に応じます(秘密は厳守します)。

そうだんばしょ
相談場所：弁護士会館3階(長野市妻科432)

Consulta Jurídica Gratuita para Estrangeiros Gaikokujin no tame no issei muryō sōdan-kai
外国人のための一斉無料相談会

Dia 9 de novembro de 2018 (sexta-feira)

Local: Sede da Associação dos Advogados
(Bengoshi Kaikan), Sala de reuniões, 3F

Data e horário: **9 de novembro de 2018** (sexta-feira), **das 13h às 17h**

Inscrição antecipada: de 10 de outubro (4ªf) até 08 de novembro (5ªf) pelo telefone
026-232-2104, no escritório do Nagano-ken Bengoshi-kai.

Vagas limitadas! (tendo vagas, serão aceitas consultas no dia)

Idiomas: Português, Tailandês, Chinês, Tagalo e Coreano

Consultas sobre: visto, questões trabalhistas, médicas, seguridade social, casamento e divórcio, questão familiar, etc. O conteúdo da consulta será mantido sob sigilo absoluto.

Local: 3F do Bengoshi Kaikan Endereço: Nagano-shi Tsumashina 432

บริการร่วมให้คำปรึกษาทางกฎหมายฟรีสำหรับชาวต่างชาติ

9 พฤศจิกายน 2018 (ศุกร์) สถานที่ : ห้องประชุม ชั้น 3 ตึกเบงโกชิไคคัง

กำหนดการ : 9 พฤศจิกายน 2018 (ศุกร์) เวลา 13 : 00 ~ 17 : 00น.

(กรณีที่ไม่ได้นัดล่วงหน้า อาจขอเข้ารับคำปรึกษาได้ขึ้นอยู่กับเวลา)

* การมารับคำปรึกษาในวันดังกล่าวโดยไม่ได้นัดหมายล่วงหน้า

อาจทำให้ไม่ได้รับความสะดวก, เนื่องจากข้อจำกัดทางด้านสถานที่และจำนวนผู้ที่ จะเข้ารับคำปรึกษา
านั้นทำได้จำกัด

ขอแนะนำให้ท่านโทรศัพท์นัดล่วงหน้า ที่สำนักงานของสภาทนายความจังหวัดนากาโนะ

(026-232-2104) ตั้งแต่ วันที่ 10 ตุลาคม(พุธ) จนถึง วันที่ 8 พฤศจิกายน(พฤหัสบดี)

ภาษาที่ใช้ : ภาษาโปรตุเกส, ภาษาไทย, ภาษาจีน, ภาษาตากาล็อก, ภาษาเกาหลีเหนือ · ได้

เนื้อหาคำปรึกษา : ปัญหากฎหมายเกี่ยวกับสถานภาพการพำนัก(วีซ่า), แรงงาน, การรักษาพยาบาล, ประกันสังคม,
แต่งงาน, หย่า, ปัญหาครอบครัว เป็นต้น (คำปรึกษาจะได้รับการเก็บรักษาไว้เป็นความลับ)

专为外国人举办的免费法律咨询会

2018年11月9日(星期五)

地点: 律师会馆3楼 会议室

咨询日期: 2018年11月9日(星期五) 下午1点~5点(若时间充裕, 当天也受理)

※由于时间等限制, 当天受理人数有限, 敬请各位事先预约。

预约处: 长野县律师会事务局 (026-232-2104)

预约日期: 10月10日(星期三)至11月8日(星期四)

可使用语言: 葡萄牙语、泰语、中文、他加禄语、韩国/朝鲜语

咨询内容: 就有关居留资格, 工作问题, 医疗, 社会保障, 结婚、离婚等各种家庭问题提供
法律咨询服务(严守秘密)。

咨询地点: 律师会馆3楼(长野市妻科432)

Libreng Sabay-sabay na Legal Consultation Para sa mga Banyaga

Nobyembre 9, 2018 (Biyernes) Lugar: 3rd floor Conference room Bengoushi Kaikan

Petsa ng Konsultasyon: Nobyembre 9, 2018 (Biyernes) 1:00PM~ 5:00 PM

(Maaring tumanggap pa ng aplikante sa araw mismo ng konsultasyon kung may sobrang oras pa.)

※ Dahilan sa lugar at limitadong bilang ng mga magsasangguni, pinapayuhan na mangyaring magpa appointment ng maaga sa Nagano Bar Association reservation office.

Telepono: (026-232-2104) Mga Wika: Portuguese, Thai, Chinese, Tagalog at Korean

Deadline ng pagtanggap ng appointment: Oktubre 10 (Miyerkules) ~Nobyembre 8 (Huwebes)

Mga maaaring ikonsulta: Tungkol sa status of residence, labor issues, medikal, social security, pagpapakasal, diborsiyo, problema sa pamilya at iba pang may kinalamang konsulta ukol sa batas. (mananatiling confidential ang mga konsultasyon).

Lugar: 3rd floor Bengoushi Kaikan (432 Tsumashina Nagano City)

외국인을 위한 무료상담회 ※2018년 11월 9일(금) 장소: 변호사회관 3층회의실

상담시일: 2018년 11월 9일(금) 오후 1시~5시(상담시간에 여유가 있을 경우 당일 접수도 가능합니다.)

*회장관계상 상담의 예약에는 제한이 있습니다. 미리 예약 해주시기 바랍니다. 예약 하실 경우 나가노변호사회사무국(026-232-2104)앞으로 10월 10일(수)부터 11월 8일 (목)오전중까지 전화를 주십시오.

사용언어: 뽀루뚜갈어, 타이어, 중국어, 다가로그어, 한국어, 조선어

상담내용: 재류자격, 노동문제, 의료문제, 사회보장문제, 결혼문제, 이혼문제, 가정문제 등 여러 법률 상담에 응합니다. (비밀은 엄수합니다.)

상담장소: 변호사회관 3층(나가노시 쓰마시나 432)

共 催 関東弁護士会連合会 長野県弁護士会 協 賛 公益財団法人長野県国際化協会
S p o n s o r Kanto Federation of Bar Associations, Nagano Prefecture Bar Association,
Nagano International Associations

問合わせ先: 長野県弁護士会 (026-232-2104)

For information : Nagano Prefecture Bar Association (026-232-2104)